期数：328 责编：张燕萍 汪灵犀 电话：8610—65369316 邮箱：hwbdzyd@yeah.net

30 我与海外版

为海外同胞送来“及时雨”

黄 屏

作者简历

黄屏，1983年进入外交部工作，历任外交部领事司副处长、处长、副司长，中国驻美国大使馆随员、三秘，中国驻加拿大大使馆参赞兼总领事，中国驻芝加哥总领馆总领事。曾挂职担任浙江省绍兴市副市长。2010年5月以来任外交部领事司司长。

海外版三十年 朱丞 作

《人民日报海外版》的读者群体与中国领事的服务对象高度重合。海外版登载的许多内容契合海外华侨华人的关切，很大程度上能折射出领事服务改进和提升的方向。正因如此，作为一名领事工作者，多年来我既是海外版的忠实读者，也是它的密切合作者。

初识海外版是在1988年夏天，当时我被派往中国驻美国使馆从事领事工作，与旅美侨胞联谊交友，加强他们与祖（籍）国的联系是我的日常工作。在那个没有网络、通讯不便的年代，报纸是人们获取信息的主要渠道。海外版作为中国在海外公开发行的唯一一份中文报纸，第一时间报道国内的发展变化，提供国内外各类信息，传播中华文化和中国声音，不仅我们驻外人员必读必看，也是广大在美华侨华人爱读爱看的报纸。那时候，我们放置在使馆领事部大厅里供取阅的海外版总是供不应求。我们拜访侨团、举行新年团拜活动时向侨胞赠送海外版，也会受到他们的热烈欢迎。海外版成为当时我们开展领侨工作的随身法宝，实实在在地拉近了我们与侨胞、侨胞与祖（籍）国的距离。

进入上世纪90年代，改革开放的浪潮催生了“出国热”、“留学热”，大量中国公民走出国门，在国外访问、留学、工作、结婚生子乃至定居。新移民群体的产生和发展很快带来了一系列新问题，如海外出生的子女国籍认定、随居父母退休金领取、文书的跨国使用等，大多与我们领事服务内容密切相关。当时我已是外交部领事司处长，更多关注和思考领事问题与领事政策。我注意到，海外版敏锐地捕捉到社会需求，开辟专门版面，对国内相关涉外政策进行介绍和权威解读，对新移民面临的各类问题答疑解惑，为不知所从的同胞送去了一场场“及时雨”。

读了多年海外版，真正与海外版深入互动是在2012年，我担任外交部领事司司长以后。2012年4月，领事司与海外版正式开启合作，在“读者桥”版开办“领事服务”栏目，迄今已发表了40多篇文章。该版面及时介绍领事便民服务的新措施，详解签证政策调整以及护照、公证认证相关规定和办事程序等，对重大撤侨行动进行专题报道，并就出国如何依法维护自身权益、应注意哪些事项等给出温馨提示，受到读者的普遍欢迎。海外版不仅宣传了领事工作，普及了领事知识，也为我们与服务对象互动交流提供了良好平台，鞭策和激励我们提供更加优质高效的领事服务。

海外版发展壮大的30年，恰是中国领事跨越式发展的30年。从某种意义上说，无论是海外版的发展，还是中国领事工作的发展，都与中国改革开放以及与外部世界的深度交融互动密切相关，与“走出去”的中国企业和公民群体规模急遽扩大密不可分。30年来，海外版见证了领事工作的成长，领事工作也越来越成为海外版报道的热点。

改革开放以来，中外人员交往呈现持续增长的态势。2013年，中国内地居民出境人次超过9800万，外国人员来华人次超过2600万，创下了中外人员交往史上的新高。未来5年，将有5亿人次中国公民出境旅游。领事工作就是要为中外人员交往做好安排，提供便利，并解决随之而来的各种问题。中国领事工作者的使命和责任，就是要努力构建符合时代发展潮流的中外人员交往新秩序。面对如此巨大的挑战，我们努力加强中外领事关系与合作，积极回应中国民众关于提高中国护照“含金量”的呼声，切实维护中国企业和公民的合法权益，打造好海外民生工程。

我们高兴地看到，截至2014年10月，外国在中国内地设领达到196个，中国在外设领100个。中国已与63个国家和地区建立了领事磋商机制，与外国签署了49个领事条约。中国与89个国家签订了免签协定，其中与4个国家的免签范围涵盖持普通护照的中国公民，与外国签署了53个简化签证手续协议或安排。数十个国家或地区单方面给予持普通护照的中国公民入过境免签或落地签待遇。不少国家的驻华使领馆还采取增加人手、简化手续、加快办理时间等签证便利措施。2013年，外交部和驻外使领馆处理了4万多起领保和协助案件。外交部全球领事保护和服务应急呼叫中心于2014年9月2日正式启动运行，为海外中国公民与祖国联系开辟了一条领事保护与服务的绿色通道。

30年，弹指一挥间。无论是海外版，还是领事工作，都伴随着国家改革开放和繁荣富强，不断发展壮大。值此海外版创刊30周年之际，我谨代表领事工作者，向为海外版辛勤付出的编辑、记者和全体同志表示热烈祝贺和衷心感谢，并借此机会向广大海内外读者朋友们问好。希望大家在继续关心海外版的同时，给予中国领事工作更多关注与支持，也欢迎大家通过海外版多向我们提出意见和建议。

征稿启事

尊敬的读者：

2015年7月1日是人民日报海外版创刊30周年纪念日。30年来，海外版和海内外读者们一起见证了中国改革开放一路走来的坚实脚印，见证了中国在世界舞台上的历史性崛起。本报推出《我与海外版》征文，望读者朋友们踊跃赐稿。

征文具体要求如下：

一、内容：讲述“我”与海外版的故事，阐述海外版在海外发挥的重大作用，反映中国改革发展进步给海外同胞带来的巨大振奋，憧憬中华民族伟大复兴的中国梦，由衷抒发赤子情怀。

二、要求：文章体裁不拘一格，尽量通过具体事例、人物、细节来表达主题。从某件事情或某个角度作为切入点，例如：海外版曾给您或他人提供过哪些帮助、海外版在海外起到了哪些良好的作用、读海外版给您以哪些启迪等，力求生动、有可读性。

文章要求1500字左右，请附个人简历和一张本人工作照或生活照，传至电子信箱：hwbdzyd@yeah.ent。截稿日期：2015年6月30日。

——编者

●礼仪漫谈160

新中国建交内情（六）

——与印度和印度尼西亚建交

马保奉

至1955年8月，新中国与亚洲南部的6个国家，即印度、印度尼西亚、缅甸、巴基斯坦、阿富汗、尼泊尔先后建交。

印度满足了中方建交关切

印度外长尼赫鲁于1949年12月30日致信周恩来，说中国外长公函“传达了贵国政府深望与印度本着平等、互利以及互相尊重领土主权的原则上，建立外交关系的意旨”，印度政府“决定和应当承认中华人民共和国”；12月31日印度政府发表声明：“印度政府业已撤销其对国民党政府之承认，依据此点印度政府曾经通知国民党政府驻德里大使，此后将停止与彼一切外交关系”；1950年1月3日印度政府通知中方：“印度政府曾接到中国国民党外交部长叶公超公函一件，内述及由于印度政府对于中华人民共和国的承认，中国国民党政府乃不得不召回其驻印度的外交使团。”

1950年1月4日，周恩来在复函中重申“平等、互利及互相尊重领土主权”的建交原则，并望“贵国政府派遣代表前来北京，就此问题进行谈判。”当年2月，印度谈判代表雁谒森（印度留驻南京国民党政府外交官）到达北京，2月22日我外交部副部长章汉夫与其开始谈判，中方除重申谈判原则，并就以下问题请印度澄清：

一、在印度的国民党反动派残余之机构及中国一切资财之态度；

二、1950年2月7日，当联合国经社理事会关于开除国民党反动派代表议案时，印度投弃权票。

3月1日，印度谈判代表提交了印方书面答复：

一、“他们居留印度，并不意味着印度政府承认他们是国民党代表”；“中国政府在印度财产和资金，印度政府自然认为已经属于他们所承认的政府了”；

二、印度所以弃权，是因为印度认为联合国安理会比经社理事会更有权来采取决定，印度对于在安理会提出的同样决议，曾经投票赞成。

我方对印方答复表示满意。当年4月1日达成互换大使协议。这一天成为中印建交日。中方派袁仲贤将军为首任驻印大使，印方则派原驻国民党政府大使潘尼加为首任驻新中国大使。

与印度尼西亚“换文”即建交

1950年1月11日，印度尼西亚总理兼外长哈达致函周恩来外长，通知印尼独立并建国，内称“1949年12月27日荷兰王国政府在阿姆斯特丹与雅加达两地同时将全部及无条件之主权移交与印度尼西亚合众共和国（档案记载为联邦共和国），因此为独立自主之长期斗争，获得和平与圆满之解决。”由于历史原因，该文件由荷兰驻北平前总领事费渊转交。周总理兼外长复函祝贺，并表示新中国“愿在平等互利、及互相尊重领土主权的基础上与印度尼西亚联邦共和国政府建立”外交关系。1950年4月13日，哈达复函赞成并表示“欢迎互换外交使节”。这一天就成了中国、印尼建交日。11月17日印尼方派伊沙玛蒂为临时代办，1953年8月31日任命情报部长莫诺努图为首任驻华大使。

1950年5月31日，周恩来照会哈达，表示“高兴地接受”互换使节提议，并依照苏加诺总统愿望，选派王任叔（即作家巴人——作者注）担任驻印尼大使。6月9日哈达致电周恩来，印尼政府同意此项任命。8月王任叔到任，工作勤勤恳恳，发挥了作为作家的特长，调研文章也写得不错。可是，干外交显然不是王任叔所长，由于对外交际不够谨慎，酿成错误，被迫提前调回。

（作者为外交部礼宾司原参赞）

●海外纪闻

美国中餐馆面面观

王 涛

中国人到美国无论吃了多少美国餐、墨西哥餐、拉丁餐，终究改变不了世代养成的“中国胃”，只要有机会，一定去找一家地道的中餐馆解解馋。

据报道，目前美国的大小中餐馆已有5万多家，从业者超过30万人，洛杉矶、纽约、芝加哥为最多，笔者所在的华盛顿也不少。

在华人集中的地方都有中餐馆，各色菜品小吃，像广东潮州燕翅鲜鲍、福建海鲜、台湾小吃、香港早茶、湖南剁椒鱼头、四川麻婆豆腐、南京红烧狮子头、兰州拉面等，应有尽有。

华盛顿名气较大的中餐馆汉宫大酒楼，交通十分便利，乘地铁到罗伦站出站即到，如果驱车前往，有免费的泊车位。我去的那天恰逢周末，可容纳200人就餐的楼面硬是座无虚席，门口还排起长长的队伍。原以为来就餐的多是中国人，仔细一看，排队的顾客中高鼻子、蓝眼睛的占到了一半。

一家在美国家喻户晓的杂志去年下半年做过一个民意调查，结果显示90%的受访者认为中国菜最好。中餐如此受欢迎，导致名气远扬的中餐馆常常“人满为患”。

但是中国人在美国中餐馆吃饭也有遗憾的地方，就是在美国不同地区的中餐馆吃到的中餐味道都大同小异。不像在国内，即便去同一条美食街，也可以吃到独特风味的特色菜。问起原由，一位在华盛顿唐人街做餐馆服务员的刘先生解释说：“这里一般不把让人流眼泪的红辣椒、让人捂鼻子的臭豆腐等极端地方化的风味推荐给美国人。餐馆要生存，必须要照顾到美国当地人的需求。”刘先生还戏言，中国有八大菜系，而受美国人欢迎的，如左公鸡、柠檬鸡和鱼香茄子等则被称为“第九菜系”，即“美式中国菜”。

当然，中餐在美国也并非都是被动适应，一些有文化追求的经营者，也在尝试用中国餐饮和中国文化影响周边的美国人。在一家名叫“茉莉花”的中餐厅，女主人把餐厅打扮得富于东方文化气氛，当客人用餐时，钢琴奏起中国名曲《茉莉花》，优美的旋律在厅堂里回荡。

『拣』跟『捡』的用法

杜老师：

某媒体说：“有时就等不见皂荚果落，就拣起地上的石头或土块往树上扔……每次我都把拣到的皂荚果拿回家，放在搓衣板旁边……”其中两个“拣”字的使用是否妥当？请您解释一下。谢谢！

韩国留学生 **李善娟**

李善娟同学：

“拣”有“挑选”之意。例如：

（1） 他从这些棍子里拣了一根最长的，带了回去。

（2）小刘从盘子里拣了一个最大的茶叶蛋，搁到老王碗里，说：“吃吧，味道还不错。”

（3）他在一堆木头里拣了一个看起来还能用的，放进工具箱。

“拣起地上的石头”、“把拣到的皂荚果拿回家”中的jiǎn，是“拾取”的意思，宜改为“捡”。也就是说，宜改为“捡起地上的石头”、“把捡到的皂荚果拿回家”。

过去，在工具书上，“拣”除了主要表示“挑选”外，也具有“拾取”之意，但是在2013年出版的解读国家标准《通用规范汉字表》的《通用规范汉字字典》中，“拣”不再具有“拾取”之意了。这就是说，根据最新的规范标准，“拣”跟“捡”已经有了明确的分工：表“挑选”时用“拣”，表“拾取”时用“捡”。“拣”跟“捡”不宜再混用了，混用是一种不规范的做法。

《语言文字报》原主编 **杜永道**

语文信箱 YUWENXINXIANG